

قائمة القديس جيروم لأسفار العهد

القديم والجديد التي تعود لسنة 390 م

م

Holy_bible_1

القائمة التالية هي

قائمة القديس جيروم لأسفار العهد القديم والجديد التي تعود لسنة 390 م

القديس جيروم (340-420 م) الذي كان يعتبر من أكثر رجال الكنيسة علما في زمانه وهو الذي

طلب منه بواسطة أسقف روما ان ينتج النسخة اللاتينية الرسمية الفلجاتا

له كتابات كثيرة عن أسماء الاسفار القانونية للعهد القديم والجديد

هذا بالطبع الى ترجمته الفلجاتا التي ترجم فيها ال 39 سفر العهد القديم العبري و7 اسفار

اليوناني وأيضا 27 سفر العهد الجديد وهي لوحدها قائمة مستقلة

ولهذا لن اترجم كل ما قال ولكن ساقدم ملخص لاسماء الاسفار التي ذكرها

تكوين خروج لاويين عدد تثنية خمس كتب موسى

يشوع ابن نون القضاة يحتوي على راعوث صموئيل 1 و 2 ملوك 3 و 4 اشعياء ارميا (معه

كالعادة مراثي وباروخ والرسالة) وحزقيال والانبياء الاثنى عشر

أيوب المزامير الامثال الجامعة نشيد الانشاد دانيال اخبار 1 و 2 وعزرا الذي هو اثنين واستير

الابكريفية وهي الحكمة لسليمان ويشوع بن سيراخ ويهوديت وطوبيا ومكابيين 1 و 2

الراعي ليس قانوني (فالسبعة قانونيين رغم انهم ابكريفيين ولكنه عن الراعي وضع انه غير

قانوني)

فى رسالته الى بولس أسقف نولا يقول:

Ad Paulinum 53 & 8

"سوف أتعامل مع العهد الجديد بإختصار. متى , مرقس , لوقا , و يوحنا هم الفريق الرباعى للرب

, الملائكة الحقيقيين , او خزينة المعرفة. بهم , فإن الجسد كامل أعين , يلمعون بشرارة ,

فيختفون و يظهروا كالإشعاع , أقدامهم هى أقدام مستقيمة و مرفوعة لفوق , و ظهرهم مُنح ,

مُستعدين للطيران فى كل الإتجاهات. يمسكون بعضهم ببعض و يدورون واحد مع الآخر مثل

العجل مع العجل , و ينطلقون معاً بأنفاس الروح القدس الذى يدفعهم. الرسول بولس كتب لسبع كنائس , فالرسالة الثامنة التى للعبرانيين ليست معدة معهم. فهو يُرشد تيموثاوس و تيطس , و يتوسط لفليمون من أجل عبده الهارب. اعتقد أنه من الأفضل عدم الكلام من أن أكتب شىء غير ملائم. أعمال الرسل يبدو أنه بركة , قصة غير مُزينة وصفية لطفولة الكنيسة الوليدة الجديدة. و لكن حينما نعرف ان مؤلفه هو لوقا الطبيب , الذى ثناؤه فى الإنجيل , فسئرى ان كل كلماته هى طبية للروح المريضة. الرسل يعقوب , بطرس , يوحنا , و يهوذا , نشروا سبعة رسائل بنفس الروح و الهدف. قصيرة و طويلة , قصيرة فى الكلمات و لكن طويلة فى جوهرها حيث قليلون فقط الذين يجدون أنفسهم فى الظلمة حينما يقرأونهم. رؤيا يوحنا يحتوى على اسرار كما كلمات".

النص الاتيني مترجم انجليزي

Incipit Prologus Sancti
Hieronymi in Libro Regum

St. Jerome's Prologue to the
Books of the Kings

Viginti et duas esse litteras
apud Hebraeos, Syrorum
quoque et Chaldeorum lingua
testatur, quae hebraeae
magna ex parte confinis est;
nam et ipsi viginti duo
elementa habent eodem sono,
sed diversis characteribus.
Samaritani etiam

That the Hebrews have
twenty-two letters is testified
also by the Syrian and
Chaldaean languages, which
for the most part correspond
to the Hebrew; for they have
twenty-two elementary
sounds which are
pronounced the same way,

Pentateuchum Mosi totidem litteris scriptitant, figuris tantum et apicibus discrepantes. Certumque est Ezram scribam legisque doctorem post captam Hierosolymam et instaurationem templi sub Zorobabel alias litteras repperisse, quibus nunc utimur, cum ad illud usque tempus idem Samaritanorum et Hebraeorum characteres fuerint. In libro quoque Numerorum haec eadem supputatio sub Levitarum ac sacerdotum censu mystice ostenditur. Et nomen Domini tetragrammaton in quibusdam graecis voluminibus usque hodie antiquis expressum litteris invenimus. Sed et psalmi tricesimus sextus, et centesimus decimus, et centesimus undecimus, et centesimus octavus decimus, et centesimus quadragesimus quartus, quamquam diverso scribantur metro, tamen eiusdem numeri texuntur alfabeto. Et Hieremiae Lamentationes et oratio eius,

but are differently written. The Samaritans also write the Pentateuch of Moses with just the same number of letters, differing only in the shape and points of the letters. And it is certain that Esdras, the scribe and teacher of the law, after the capture of Jerusalem and the restoration of the temple by Zerubbabel, invented other letters which we now use, for up to that time the Samaritan and Hebrew characters were the same. In the book of Numbers, moreover, where we have the census of the Levites and priests [Num. 3:39], the same total is presented mystically. And we find the four-lettered name of the Lord [[tetragrammaton](#)] in certain Greek books written to this day in the ancient characters. The thirty-seventh Psalm, moreover, the one hundred and eleventh, the one hundred and twelfth, the one hundred and nineteenth, and the one hundred and forty-fifth, although they are

Salomonis quoque in fine Proverbia ab eo loco in quo ait: «Mulierem fortem quis inveniet», hisdem alfabetis vel incisionibus supputantur. Porro quinque litterae duplices apud eos sunt: chaph, mem, nun, phe, sade; aliter enim per has scribunt principia medietatesque verborum, aliter fines. Unde et quinque a plerisque libri duplices aestimantur: Samuhel, Malachim, Dabreiamin, Ezras, Hieremias cum Cinoth, id est Lamentationibus suis. Quomodo igitur viginti duo elementa sunt, per quae scribimus hebraice omne quod loquimur, et eorum initiis vox humana comprehenditur, ita viginti duo volumina supputantur, quibus quasi litteris et exordiis, in Dei doctrina, tenera adhuc et lactans viri iusti eruditur infantia.

written in different metres, are all composed [as acrostics] according to an alphabet of the same number of letters. The Lamentations of Jeremiah, and his Prayer, the Proverbs of Solomon also, towards the end, from the place where we read "Who will find a steadfast woman?" are instances of the same number of letters forming the division into sections. Furthermore, five are double letters, viz., *Caph, Mem, Nun, Phe, Sade*, for at the beginning and in the middle of words they are written one way, and at the end another way. Whence it happens that, by most people, five of the books are reckoned as double, viz., *Samuel, Kings, Chronicles, Ezra, and Jeremiah with Kinoth*, i.e., his Lamentations. As, then, there are twenty-two elementary characters by means of which we write in Hebrew all we say, and the human voice is comprehended within their limits, so we reckon twenty-

two books, by which, as by the alphabet of the doctrine of God, a righteous man is instructed in tender infancy, and, as it were, while still at the breast.

Primus apud eos liber vocatur Bresith, quem nos Genesim dicimus; secundus Hellesmoth, qui Exodus appellatur; tertius Vaiecra, id est Leviticus; quartus Vaiedabber, quem Numeros vocamus; quintus Addabarim, qui Deuteronomium praenotatur. Hii sunt quinque libri Mosi, quos proprie Thorath, id est Legem appellant.

The first of these books is called *Bresith*, to which we give the name Genesis. The second, *Elle Smoth*, which bears the name Exodus; the third, *Vaiecra*, that is Leviticus; the fourth, *Vaiedabber*, which we call Numbers; the fifth, *Elle Addabarim*, which is entitled Deuteronomy. These are the five books of Moses, which they properly call *Thorath*, that is, 'Law.'

Secundum Prophetarum ordinem faciunt, et incipiunt ab Iesu filio Nave, qui apud eos Iosue Bennum dicitur. Deinde subtexunt Sopthim, id est Iudicum librum; et in eundem conpingunt Ruth, quia in diebus Iudicum facta narratur historia. Tertius

The second class is composed of the Prophets, and they begin with Jesus the son of Nave, which among them is called *Joshua ben Nun*. Next in the series is *Sopthim*, that is the book of Judges; and in the same book they include Ruth, because the events

sequitur Samuhel, quem nos Regnorum primum et secundum dicimus. Quartus Malachim, id est Regum, qui tertio et quarto Regnorum volumine continetur; meliusque multo est Malachim, id est Regum, quam Malachoth, id est Regnorum dicere, non enim multarum gentium regna describit, sed unius israhelitici populi qui tribubus duodecim continetur. Quintus est Esaias, sextus Hieremias, septimus Hiezecihel, octavus liber duodecim Prophetarum, qui apud illos vocatur Thareasra.

Tertius ordo *αγιογραφα* possidet, et primus liber incipit ab Iob, secundus a David, quem quinque incisionibus et uno Psalmorum volumine comprehendunt. Tertius est Salomon, tres libros habens: Proverbia, quae illi Parabolas,

narrated occurred in the days of the Judges. Then comes *Samuel*, which we call First and Second Kings. The fourth is *Malachim*, that is, Kings, which is contained in the third and fourth volumes of Kings. And it is far better to say *Malachim*, that is Kings, than *Malachoth*, that is Kingdoms. For the author does not describe the Kingdoms of many nations, but that of one people, the people of Israel, which is comprised in the twelve tribes. The fifth is Isaiah; the sixth, Jeremiah; the seventh, Ezekiel; and the eighth is the book of the Twelve Prophets, which is called among them *Thare Asra*.

To the third class belong the Hagiographa, of which the first book begins with Job; the second with David, whose writings they divide into five parts and comprise in one volume of Psalms. The third is Solomon, in three books: Proverbs, which they

id est Masaloth appellant, et Ecclesiasten, id est Accoeleth, et Canticum canticorum, quem titulo Sirassirim praenotant. Sextus est Danihel, septimus Dabreiamin, id est Verba dierum, quod significantius $\chi\rho\omicron\nu\iota\kappa\omicron\nu$ totius divinae historiae possumus appellare, qui liber apud nos Paralipomenon primus et secundus scribitur; octavus Ezras, qui et ipse similiter apud Graecos et Latinos in duos libros divisus est, nonus Hester.

Atque ita fiunt pariter veteris legis libri viginti duo, id est Mosi quinque, Prophetarum octo, Agiograforum novem. Quamquam nonnulli Ruth et Cinoth inter Agiografa scriptitent et libros hos in suo putent numero supputandos, ac per hoc esse priscae legis libros viginti quattuor, quos sub numero viginti quattuor seniorum Apocalypsis Iohannis inducit adorantes Agnum et coronas suas

call Parables, that is *Masaloth*; Ecclesiastes, that is *Coeleth*; and the Song of Songs, which they denote by the title *Sir Assirim*. The sixth is Daniel; the seventh, *Dabre Aiamim*, that is, Words of Days, which we may more descriptively call a *chronicle* of the whole of the sacred history, the book that amongst us is called First and Second Paralipomenon [Chronicles]. The eighth is Ezra, which itself is likewise divided amongst Greeks and Latins into two books; the ninth is Esther.

And so there are also twenty-two books of the Old Law; that is, five of Moses, eight of the prophets, nine of the Hagiographa, though some include Ruth and Kinoth (Lamentations) amongst the Hagiographa, and think that these books ought to be reckoned separately; we should thus have twenty-four books of the ancient Law. And these the Apocalypse of John

prostratis vultibus offerentes, stantibus coram quattuor animalibus oculatis retro et ante, id est et in praeteritum et in futurum, et indefessa voce clamantibus: «Sanctus, sanctus, sanctus Dominus Deus omnipotens, qui erat et qui est et qui futurus est».

represents by the twenty-four elders, who adore the Lamb and offer their crowns with lowered visage, while in their presence stand the four living creatures with eyes before and behind, that is, looking to the past and the future, and with unwearied voice crying, "Holy, Holy, Holy, Lord God Almighty, who was and is and will be."

Hic prologus Scripturarum quasi galeatum principium omnibus libris, quos de hebraeo vertimus in latinum, convenire potest, ut scire valeamus, quicquid extra hos est, inter apocrypha seponendum. Igitur Sapientia, quae vulgo Salomonis inscribitur, et Iesu filii Sirach liber et Iudith et Tobias et Pastor non sunt in canone. Macchabeorum primum librum hebraicum repperi, secundus graecus est, quod et ex ipsa φρασιν probari potest.

This preface to the Scriptures may serve as a helmeted [i.e. defensive] introduction to all the books which we turn from Hebrew into Latin, so that we may be assured that what is outside of them must be placed aside among the Apocryphal writings. Wisdom, therefore, which generally bears the name of Solomon, and the book of Jesus the Son of Sirach, and Judith, and Tobias, and the Shepherd [of Hermes?] are not in the canon. The first book of Maccabees is found in Hebrew, but the second is

Quae cum ita se habeant, obsecro te lector, ne laborem meum reprehensionem aestimes antiquorum. In tabernaculum Dei offert unusquisque quod polest: alii aurum et argentum et lapides pretiosos, alii byssum et purpuram, coccum offerunt et hyacinthum; nobiscum bene agetur, si obtulerimus pelles et caprarum pilos. Et tamen Apostolus contemptibilia nostra magis necessaria iudicat. Unde et tota illa tabernaculi pulchritudo et per singulas species Ecclesiae praesentis futuraeque distinctio pellibus tegitur et ciliciis, ardoremque solis et iniuriam imbrium ea quae viliora sunt prohibent. Lege ergo primum Samuhel et Malachim meum; meum, inquam, meum: quicquid enim crebrius vertendo et emendando sollicitius et didicimus et tenemus, nostrum est. Et cum

Greek, as can be proved from the very style.

Although these things are thus, I beseech you, my reader, not to think that my labours are intended to disparage the ancients [i.e. the translators of the older versions]. For the service of the tabernacle of God each one offers what he can; some gold and silver and precious stones, others linen and blue and purple and scarlet; we shall do well if we offer skins and goats' hair [cf. Exod.25:3-5]. And yet the Apostle pronounces our more contemptible things more necessary than others [1 Cor. 12:22]. Accordingly, the beauty of the tabernacle as a whole and in its several kinds (and the ornaments of the church present and future) was covered with skins and goat-hair cloths, and the heat of the sun and the injurious rain were warded off by those things which are of less account.

intellexeris quod antea
nesciebas, vel interpretem me
aestimato, si gratus es, vel
παράφραστην, si ingratus,
quamquam mihi omnino
consciis non sim mutasse me
quippiam de hebraica
veritate. Certe si incredulus
es, lege graecos codices et
latinos et confer cum his
opusculis, et ubicumque inter
se videris discrepare,
interroga quemlibet
Hebraeorum cui magis
accomodare debeas fidem, et
si nostra firmaverit, puto
quod eum non aestimes
coniectorem, ut in eodem loco
mecum similiter divinarit.

Sed et vos famulas Christi
rogo, quae Domini

First read, then, my Samuel
and Kings; mine, I say, mine.
For whatever by diligent
translation and by anxious
emendation we have learnt
and made our own, is ours.
And when you understand
something of which you
were before ignorant, reckon
me a translator if you are
grateful, or a paraphraser if
ungrateful, although I am not
in the least conscious of
having deviated from the
Hebrew original. At all
events, if you are
incredulous, read the Greek
and Latin manuscripts and
compare them with these
poor efforts of mine, and
wherever you see they
disagree, ask some Hebrew
in whom you can have more
faith, and if he confirm our
view, I suppose you will not
think him a soothsayer and
suppose that he and I have,
in rendering the same
passage, divined alike.

But I ask you also,
handmaidens of Christ, who

discumbentis pretiosissimo
fidei myro unguitis caput,
quae nequaquam Salvatorem
quaeritis in sepulchro, quibus
iam ad Patrem Christus
ascendit, ut contra latrantes
canes, qui adversum me
rabido ore desaeviunt et
circumeunt civitatem atque in
eo se doctos arbitrantur, si
aliis detrahant, orationum
vestrarum clypeos opponatis.
Ego sciens humilitatem
meam, illius semper
sententiae recordabor:
«Custodiam vias meas, ut non
delinquam in lingua mea;
posui ori meo custodiam, cum
consisteret peccator adversum
me; obmutui et humiliatus
sum, et silui a bonis».

anoint the head of your
reclining Lord with the most
precious myrrh of faith, who
by no means seek the Saviour
in the tomb, for whom Christ
has long since ascended to
the Father—I beg you to
confront with the shields of
your prayers the dogs who
bark and rage against me
with rabid mouths, and who
go about the city, and think
themselves learned if they
disparage others. Knowing
my lowliness, I will always
remember what we are told:
"I said, I will take heed to my
ways that I offend not in my
tongue. I have set a guard
upon my mouth while the
sinner standeth against me. I
became dumb, and was
humbled, and kept silence
from good words." [Psalm
38:2-3]

On Famous Men (*De Viris Illustribus sive de Scriptoribus
Ecclesiasticis*), chap. 1

Simon Petrus ... scripsit duas
epistolas, quae catholicae

Simon Peter ... wrote two
epistles which are called

nominantur, quarum secunda a plerisque eius esse negatur, propter styli cum priore dissonantiam. Sed et evangelium iuxta Marcum, qui auditor eius et interpretis fuit, huius dicitur. Libri autem, e quibus unus Actorum eius inscribitur, alius Evangelii, tertius Praedicationis, quartus Apocalypseos, quintus Iudicii, inter apocryphas scripturas repudiantur.

catholic, the second of which, on account of its difference from the first in style, is considered by many not to be by him. Then too the gospel according to Mark, who was his hearer and interpreter, is said to be his. On the other hand, the books of which one is entitled his acts, another his gospel, a third his preaching, a fourth his revelation, a fifth his judgment, are repudiated as apocryphal.

Letter to Hedibia (*Ad Hedibiam*, no. 120)

Habebat ergo [Paulus] Titum interpretus sicut et beatus Petrus Marcum, cuius evangelium Petro narrante et illo scribente compositum est. Denique et duae epistulae, quae feruntur Petri, stilo inter se et caractere discrepant structuraque verborum; ex quo intellegimus pro

Thus [Paul] had Titus as an interpreter, just as the blessed Peter also had Mark, whose gospel was composed with Peter narrating and him writing. Further, the two epistles, which circulate as Peter's, are also different in style among themselves and in character, and in word structure; from which we understand that he used

necessitate rerum diversis
eum usum interpretibus.

different interpreters as
necessary.

Letter to Paulinus, bishop of Nola (*Ad Paulinum*, no. 53 § 8).
A.D. 394.

Tangam et novum breviter
Testamentum. Matthaeus,
Marcus, Lucas, et Joannes,
quadriga Domini, et verum
Cherubim, quod interpretatur
scientiae multitudo, per totum
corpus oculati sunt, scintillae
emicant, discurrunt fulgura,
pedes habent rectos et in
sublime tendentes, terga
pennata et ubique volitantia.
Tenent se mutuo, sibique
perplexi sunt, et quasi rota in
rota volvuntur, et pergunt
quocumque eos flatus Sancti
Spiritus perduxerit.

The New Testament I will
briefly deal with. Matthew,
Mark, Luke and John are the
Lord's team of four, the true
cherubim or store of
knowledge. With them the
whole body is full of eyes,
they glitter as sparks, they
run and return like
lightning, their feet are
straight feet, and lifted up,
their backs also are winged,
ready to fly in all directions.
They hold together each by
each and are interwoven
one with another: like
wheels within wheels they
roll along and go
whithersoever the breath of
the Holy Spirit wafts them.
[Ezekiel 1:7-21]

Paulus Apostolus ad septem
Ecclesias scribit, octava enim

The apostle Paul writes to
seven churches (for the

ad Hebraeos a plerisque extra numerum ponitur, Timotheum instruit ac Titum, Philemonem pro fugitivo famulo (Onesimo) deprecatur. Super quo tacere melius puto, quam pauca scribere.

Actus Apostolorum nudam quidem sonare videntur historiam, et nascentis Ecclesiae infantiam texere: sed si noverimus scriptorem eorum Lucam esse medicum, *cujus laus est in Evangelio*, animadvertemus pariter omnia verba illius, animae languentis esse medicinam. Jacobus, Petrus, Joannes, Judas Apostoli, septem Epistolas ediderunt tam mysticas quam succinctas, et breves pariter et longas: breves in verbis, longas in sententiis, ut rarus sit qui non in earum lectione caecutiat. ⁴ Apocalypsis Joannis tot habet sacramenta, quot verba. Parum dixi pro merito voluminis. Laus omnis inferior est: in verbis singulis

eighth epistle—that to the Hebrews—is not generally counted in with the others). He instructs Timothy and Titus; he intercedes with Philemon for his runaway slave. Of him I think it better to say nothing than to write inadequately.

The Acts of the Apostles seem to relate a mere unvarnished narrative descriptive of the infancy of the newly born church; but when once we realize that their author is Luke the physician "whose praise is in the gospel," we shall see that all his words are medicine for the sick soul. The apostles James, Peter, John, and Jude, have published seven epistles at once spiritual and to the point, short and long, short that is in words but lengthy in substance so that there are few indeed who do not find themselves in the dark when they read them. The apocalypse of John has as

multiplICES latent
intelligentIAE.

many mysteries as words. In saying this I have said less than the book deserves. All praise of it is inadequate; manifold meanings lie hid in its every word.

Oro te, frater carissime, inter
haec vivere, ista meditari, nihil
aliud nosse, nihil quaerere ...

I beg of you, my dear
brother, to live among these
books, to meditate upon
them, to know nothing else,
to seek nothing else ...

Letter to Dardanus, prefect of Gaul (*Ad Dardanum*, no. 129 § 3). A.D. 414.

“This very clear and important passage shews that when Jerome speaks of the ‘Epistle to the Hebrews as not reckoned among St Paul’s’ in his letter to Paulinus (394 A.D.), we must suppose that the doubt applies to the authorship and not to the Canonicity of the writing. The distinct and decisive reference to ancient and constant (*abutuntur*) testimony for the two disputed books deserves careful attention.” —B.F. Westcott, *A General Survey of the History of the Canon of the New Testament* (5th ed. London: MacMillan and Co., 1881), p. 452.

Illud nostris dicendum est,
hanc epistolam quae inscribitur
ad Hebraeos, non solum ab

This must be said to our
people, that the epistle
which is entitled "To the

ecclesiis Orientis, sed ab omnibus retro ecclesiasticis Graeci sermonis scriptoribus, quasi Pauli apostoli suscipi, licet plerique eam vel Barnabae, vel Clementis arbitrentur; et nihil interesse, cujus sit, cum ecclesiastici viri sit, et quotidie ecclesiarum lectione celebretur. Quod si eam Latinorum consuetudo non recipit inter Scripturas canonicas; nec Graecorum quidem ecclesiae Apocalypsin Joannis eadem libertate suscipiunt; et tamen nos utramque suscipimus, nequaquam hujus temporis consuetudinem, sed veterum scriptorum auctoritatem sequentes, qui plerumque utriusque abutuntur testimoniis, non ut interdum de apocryphis facere solent, quippe qui et gentilium litterarum raro utantur exemplis, sed quasi canonicis et ecclesiasticis.

Hebrews" is accepted as the apostle Paul's not only by the churches of the east but by all church writers in the Greek language of earlier times, although many judge it to be by Barnabas or by Clement. It is of no great moment who the author is, since it is the work of a churchman and receives recognition day by day in the public reading of the churches. If the custom of the Latins does not receive it among the canonical scriptures, neither, by the same liberty, do the churches of the Greeks accept John's Apocalypse. Yet we accept them both, not following the custom of the present time but the precedent of early writers, who generally make free use of testimonies from both works. And this they do, not as they are wont on occasion to quote from apocryphal writings, as indeed they use examples from pagan literature, but

treating them as canonical
and churchly works.

بالإضافة الى كل هذا وبالإضافة الى ترجمته التي بها 73 سفر أيضا هو اقتبس منهم كلهم

قانونية أولى وثانية وعهد جديد مؤكدا على قانونيتهم

امثلة

Genesis

1 1:1 1:2 1:2 1:7 1:10 1:26 1:26 1:27 1:28 1
:28 1:28 1:28 1:28 1:28 1:28 1:28 1:28 1:28 1
:28 1:31 2 2 2:7 2:8 2:10 2:10 2:10-
11 2:11 2:11 2:13 2:16 2:17 2:21-22 2:21-
22 2:23 2:24 2:24 3 3 3:1 3:1-
6 3:7 3:14 3:14 3:14 3:16 3:16 3:16 3:18 3:18
3:18-
19 3:19 3:19 3:20 3:21 3:21 3:23 3:24 3:24 3:
24 3:25 4:5 4:7 4:7 4:15 4:17 4:19 4:25 4:26
5 5:3 5:27 6:3 6:3 6:3 6:4 6:5 7 7:2 7:2 7:2
7:11 7:13 7:23 8 8:8 8:11 8:20 8:21 8:21 8:
21 9:1 9:1 9:3 9:3 9:4-6 9:7 9:7 9:20-21 9:20-
21 10 10:11 11 11:2 11:4 11:9 11:10-

26 11:31 12:1 12:1 12:1 12:1 12:1 12:1-
4 12:4 13:5-11 13:8 13:10 13:11 14:2 14:13-
16 14:14 14:18 15:16 15:16 16:12 17:1 17:1-
2 17:17 18:1 18:1 18:1-
8 18:11 18:12 18:23 18:23-33 19:15-
26 19:17 19:18-21 19:26 19:30-38 19:30-
38 19:30-
38 20 20:11 21:3 21:6 21:12 21:31 22 22 22:1
23 23:19 24 24:15-16 24:42 25:1 25:22 25:22-
23 25:23 25:34 26 26:8 26:12 26:15 26:18 27
27 27:36 27:41-46 28:1-5 28:11-
13 28:12 28:12 28:12 28:12-13 28:12-
13 28:20 28:20-21 29:10-11 29:11 29:15 29:17-
18 29:20 30:1 30:1-2 30:2 30:14-
16 30:33 31:36-37 31:40 31:41 31:46-
49 32:2 32:5 32:7 32:10 32:10 32:14 32:24-
25 32:25 32:28 32:30 32:30 32:31 32:31 33 33:
18-20 34 34 34:30 35:4 35:16 35:16 35:18-
19 35:20 35:21 37:23 37:23 37:25 37:28 37:35
37:35 37:36 38 38:9 38:12-
18 38:26 38:26 38:27-30 38:28-
29 39:12 39:12 39:12 39:12 39:12-

13 39:23 41:42-44 41:45 41:50-
52 43:16 46 46:3-
4 46:26 46:26 48:10 49:10 49:10 49:11 49:17 4
9:27 49:27 49:27 49:31

Exodus

1:1 2:16-
17 3:3 3:3 3:5 3:5 3:5 3:14 3:14 3:14 4:6 4:
20 4:24-
26 5:2 7:13 7:16 11 12 12:8 12:8 12:11 12:11
12:21-23 12:22 12:23 12:29 12:29 12:29-
30 12:38 12:46 13:2 13:2 13:18 13:18 14:19 15
:1 15:20-21 15:21 15:23 15:23-25 15:23-
27 15:27 16:3 17:4 17:8 17:8-
14 17:11 18:3 19:15 20:5 20:5 20:12 20:12 21:
2 21:10 21:12-
13 22:28 23:20 23:26 25:11 25:22 27:20 28 31:
2-3 32:4 32:6 32:10 32:30 32:30-35 32:31-
32 32:32 33:3 33:20 33:21-
23 34:29 34:33 34:35 37 38:8

Leviticus

2:11 2:11 2:13 4:2 4:27 5:3 9:1 9:7 10:6 10:9
10:9 10:9 10:12 12:2-

3 12:6 12:7 14:1 14:6 15:31 16:2 16:2 16:5 1
6:6 16:29 18:9 19:2 19:15 21:3 21:7 21:10-
12 21:12 21:13 21:13-14 21:14 21:17 21:17-
23 22:12-13 22:13 22:14 23:27 23:29 23:40-
42 25:8 25:13

Numbers

3:39 4:3 4:3 4:23 4:30 4:35 4:39 5:11 5:17 6:
1 7:5 7:24 7:28-29 11:4 11:4-
6 11:16 11:16 11:20 11:20 11:31 11:31-
4 11:34 12:1 12:3 12:14 13:23-
24 14:7 14:18 16:26 16:46-
48 18:15 18:16 18:20 18:20-24 18:24 19:1-
10 20:10 20:12 20:13 20:17 20:17 20:29 20:29
21:9 23:21 23:21 24:15-19 25:6-8 25:7-
8 28:15 28:22 29:5 33 33:47-
48 34:15 35:6 35:13 35:30

Deuteronomy

5:14-15 5:31 7:13 8:3 8:12-
14 8:15 8:15 9:6 11:10 11:11 11:14 13:3 13:5
13:6-9 15:12 15:21 16:5 17:5 17:6 17:9-
11 17:12 17:15 18:2 18:9-12 18:13 18:13 20:6-
7 20:7 21:10-13 21:11-

12 21:17 22:1 22:4 22:8 22:10 22:23-24 22:23-
27 22:24-25 23:2 23:3 24:1-
4 27:9 27:9 29:23 32:7 32:15 33:9 34:5-
6 34:6 34:6 34:6-8 34:8 34:8

Joshua

2:18 3 3:17 4:3 4:20 5:2 5:3 5:9 5:15 5:15 6
:20 7 7:12 7:24-26 8 9 9:27 10:1 10:3 10:12-
14 10:13 10:16 10:26 11:10 11:19-
20 14:3 14:15 15:13-
15 15:14 19:50 22:27 24:28 24:29 24:30 24:30
24:30 24:33

Judges

1:13-15 2:9 5:21 6:2 6:36-40 6:37 11:1 11:30-
31 11:34-40 15:17-19 17:5 19 20 20:47 21:19-23

Ruth

1 1:14 1:16

1 Samuel

1:3 1:15 1:17 1:27-28 2 2:12-17 2:12-
17 2:18 2:18 2:21 2:22 2:22 2:22 2:22 2:24 2:
25 2:27-36 2:30 4 4 4:18 4:19-22 7:7 8:1-
4 8:3 9 9:9 12:3 12:3-
5 14:24 14:24 14:27 15:11 15:11 15:17 15:35 1

6:6 16:7 16:7 16:7 16:7 16:11-13 17:49 17:50-
51 18:6-7 21:1 21:4 21:4-5 21:10 22:16-
18 22:17-19 25:38 28:13 30:1

2 Samuel

4:11 5:7 5:9 6:6-7 6:6-7 6:7-8 8:13-
14 11 11:4 12:13 12:13 12:16 13 13:14 16:10
17:1-4 17:14 18:33 21:1 24 24:10

1 Kings

1:1-4 1:4 1:38 2:10 3:3 3:16-
28 4:33 7:14 8:9 8:46 8:46 11:1-
4 11:3 11:14 12:10 13:24 14:5 14:8 15:11 16:3
4 17 17:4 17:6 17:8-16 17:9-16 18:3-
4 18:4 18:21 18:40 19:4 19:4-6 19:8-11 19:11-
13 19:21 21:10 21:13 21:19 21:19 21:21 21:23
21:25 21:27 21:27-29 21:27-29 21:28-
29 21:29 22:19

2 Kings

1:8 2:11 2:11 2:11 2:11 2:13 2:13 2:13 2:19-
22 4:27 4:38-39 4:38-41 6:1-2 6:1-2 6:5-
6 6:16 6:17 6:18-23 10:15-16 13:21 18 18:3-
4 18:7 18:14 19:28 19:35 20 20:1 20:5 20:12-
13 20:13 20:17 20:18 22:14 23:29 23:29 23:29

1 Chronicles

2:32 2:55 6:34-38 11:5-
6 15:21 21:15 21:18 22:8 23:14 28:3

2 Chronicles

3:1 6:36 8:5 15:2 17:3 19:2 20:5-
25 20:26 22:9 32:26 32:30 33:12-13 33:12-
13 34:2 34:22-23 35:20 35:20-24 35:22

Nehemiah

4:16

Esther

2:1-4 6:1 7:10 9:20-32 14:11 14:16

Job

1:1 1:16 1:20-
21 1:21 1:21 1:21 1:21 1:21 2:3 2:3 2:4-
5 2:4-5 2:4-5 2:6 3:3 3:3 4:17-
21 4:18 4:18 5:17 7:1 7:1 7:1 7:20-
21 9:9 9:15-16 9:20 9:20 9:29-
31 9:30 9:30 9:31 10:15 14:4 14:4-5 14:4-
5 14:4-5 14:5 16:21 18:14-15 19:23 19:25-
27 25:5 25:5 25:5-6 25:5-
6 31:35 38:3 38:32 40:4 40:8 40:16 40:16 40:1
6 40:16 40:21 41:13 41:27 41:34 42:6 42:6

Psalms

1 1:2 1:2 1:2 1:2 1:2 1:2 1:2 1:5 2:4 2:8 2:
9 4:4 4:4 4:4 4:6 5:8 5:12 6 6:5 6:5 6:5 6:6
6:6 6:6 7:9 8:3 8:5 9:6 10 10:8-
9 11:2 12 12:1 12:1 12:7 14:1 14:1 14:3 14:4
15:2-3 16:4 16:5 16:5 16:5-
6 16:7 16:9 17:4 18:15 18:37 18:45 19:4 19:6
19:9 19:12-13 19:12-13 19:12-
14 19:13 19:13 20:7 21:1 22:1 22:2 22:22 22:2
9-30 23:5 24:1 24:1 24:1 25:7 25:15 26:1-
2 26:2 26:8 26:8 27:4 27:13 27:13 29:3 29:10
30:5 30:6-7 30:7 30:9 30:11 32:1 32:1-
2 32:4 32:4 32:5 32:5 32:5-
6 32:9 32:9 32:10 33:6 33:15 34:2 34:8 34:8
34:8 34:14 35:13 35:13 36:6 36:6 36:7 36:27 3
7:5-
6 37:25 37:28 37:39 37:39 38:2 38:5 38:5 38:7
38:7 38:8 38:13 38:13-14 38:14 39:1-2 39:1-
2 39:2 39:3-
4 39:4 39:5 39:6 39:6 39:12 39:12 40:2 40:2
41 41:3 41:7 41:9 42:1-2 42:1-
3 42:3 42:6 42:11 42:11 44:8 44:17-

18 44:21 44:21 44:22 44:22 44:23 44:23 45 45
45:1 45:1 45:3 45:9 45:9 45:10 45:10 45:10 4
5:10-11 45:10-

11 45:13 45:13 45:13 45:13 45:13 45:14 45:14
45:16-

17 46:4 47:7 48:2 48:8 48:8 48:8 49:7 50:16-
17 50:18 50:20 50:20 50:20 50:20-
21 51:1 51:1 51:1 51:2-

4 51:4 51:4 51:4 51:5 51:5 51:5 51:5 51:7 51:
7 51:12 51:12 51:13 51:17 53:4 53:5 55:6 55:6
55:6 55:6 55:6 55:7-

8 55:13 55:21 56:4 57:4 57:4 57:6 57:7-

8 58:3 58:4 62:1 62:2 63:1 63:1-2 63:1-2 63:1-
3 63:8 63:8 68:13 68:14 68:27 68:30 69:4 69:5
69:5 69:5 69:10 69:11 69:12 71:7 72:1 72:15
72:20 73 73 73:2 73:2-3 73:3-9 73:11 73:11-
12 73:12 73:13 73:13 73:13-

14 73:15 73:15 73:15 73:16-17 73:16-
17 73:17 73:20 73:22-23 73:22-

23 73:25 73:26 73:26 73:26 73:28 74:13-

14 74:19 75:5 76:1 76:1 76:2 76:2 76:2 77:2
77:4 77:4 77:10 78:12 78:25 78:57 79:1 79:1-

3 79:11 80:5 82:1 82:6-7 83:8 83:9-10 84:1-
2 84:6 84:6 84:7 84:10 85:4 85:10 85:11 85:11
-12 87:1-2 87:1-
2 87:5 88:21 89:2 89:48 90:10 90:10 91:5-
7 91:6 91:10 92:14 92:15 94:20 95:4-
5 95:6 96:6 97:8 97:8 99:6 101:6 101:8 102:5
102:7 102:9 102:9 102:9 102:9 103:2-
4 103:8 103:10 104:4 104:18 104:18 104:20-
21 104:24 104:26 104:29 104:35 105:37 106:32
109:24 109:24 110:3 111:10 112:9 113:7-
8 115:4 116:7 116:7 116:7 116:9 116:11 116:11
116:11 116:12-13 116:14-
15 116:15 116:15 118:6 118:6 118:6 118:6 118:
8-
9 118:25 119 119:1 119:1 119:11 119:11 119:18
119:18 119:18 119:18 119:20 119:54 119:62 119
:67 119:67 119:67 119:83 119:103 119:104 119:1
05 119:105 119:123 119:136 119:137 119:140 119
:176 120 120 120 120:3 120:5 120:5 120:5-
6 120:5-
6 121:1 121:4 121:4 121:6 123:2 124:7 126:5 1
26:5 126:5-

6 127 127:1 127:1 127:2 127:3 127:4 127:5 12
8:2 128:3 128:3 128:3 128:6 131:1 131:2 132:1
132:1 132:2-

5 132:6 132:7 132:7 132:11 132:14 132:17 133:
1 134:1 137:1 137:3 137:4 137:9 137:9 139:6 1
39:11-12 139:12 139:13 139:21 139:21-22 139:21-
22 140:6 141:3-

4 141:4 141:4 141:4 141:5 141:6 142:4 142:7 1
42:7 142:7 143:2 143:2 143:2 143:2 143:4 146:4
146:7 146:7-8 161:4

Proverbs

1:1-6 1:3 1:7 3:5-6 3:9 3:21 4:5-
9 4:23 4:23 4:23 4:23 5:3 5:15 5:22 6:8 6:20
6:26 6:27-28 6:27-
28 7:2 7:3 7:27 9:18 10:1 10:9 10:9 10:19 13:
4 13:4 13:8 13:8 13:8 14:1 14:12 14:12 14:12
14:28 14:29 15:1 16:3 16:5 16:9 16:26 16:26 1
8:3 18:12 18:17 18:17 19:21 19:25 20:1 20:9 2
0:9 20:9 20:9 20:9 20:17 20:24 21:9 21:19 24:
16 24:16 24:16 24:21-22 24:21-
22 25:23 25:24 27:15 28:13 30:15-16 31:10-11

Ecclesiastes

1:2 1:9 1:9-10 1:13 1:18 3:1-
2 3:4 3:5 3:5 3:5 3:7 3:10 3:16-22 4:9-
12 4:12 7:10 7:12 7:16 7:16 7:16 7:16 7:16 7:
20 7:21 7:24-25 7:28-
29 8:63 9:2 9:4 9:8 9:8 9:8 9:8 9:8 9:8 9:51
9:54 9:55 10:1 10:4 10:4 10:4 10:11 11:2 11:
19 12:7 12:7 12:7 35

Song of Solomon

1:3-
4 1:4 1:4 1:4 1:4 1:4 1:5 1:7 1:7 1:7 1:7 1:
7 1:7 1:8 1:10-
11 1:13 2:1 2:1 2:1 2:1 2:3 2:4 2:5 2:6 2:6
2:10-11 2:10-12 2:10-12 2:12 2:13 2:13-
14 2:15 2:16 2:16 3:1 3:1 3:1 3:1 3:2 3:2-
3 3:4 3:4 3:7-
8 4:2 4:6 4:7 4:7 4:8 4:9 4:9 4:9-
10 4:12 4:12 4:12 4:12-
13 5:1 5:2 5:2 5:2 5:2 5:2 5:2 5:2 5:2 5:2-
3 5:3 5:4 5:6 5:6 5:7 5:7 5:8 5:10 5:10 5:10
5:16 6:8 6:8-
9 6:9 6:9 6:10 7:1 8:5 8:5 8:5 8:6 8:7 8:10

Isaiah

1:3 1:9 1:15 1:21 1:28 3:12 3:12 3:12 3:16 4:
3 5:20 5:20 5:20 5:21 6 6:2 6:2 6:2-
3 6:5 6:5 6:6 7:14 7:14 7:14 7:14 7:14 7:14-
15 7:20 8:1 8:1 8:1 8:3 8:18 8:20 9:6 11:1 1
1:1 11:1 11:1 11:3 11:6-8 11:10 13:21-
22 13:22 14:12 14:12 14:12 14:12-
13 14:13 14:13-14 14:13-14 14:13-
14 14:14 14:14 15:1 15:5 16:1 16:1 16:6 18:2
19:18 19:19 19:21 20:2 21:9 22:12-13 22:12-
14 23:15-
16 24:2 24:16 24:21 26:12 26:18 26:20 26:20 2
7:11 28:9-10 28:9-
11 28:12 28:15 28:16 28:24 29:1 29:11 29:14 3
0:15 30:15 30:17 31:6 31:9 31:9 32:6 32:6 32:
9 32:20 32:20 33:15 33:15 34:5 34:5 34:5 34:1
4-
16 34:15 37:22 38 38:19 38:19 40:3 40:3 40:5
40:6 40:12 40:12 40:15 40:17 41:8 42:14 43:26
45:9 45:21-22 46:4 46:8-9 47:1-2 47:1-
3 47:14 49 49:2 49:8 50:6 50:6 51:7-
8 53:6 53:8 54:1 54:1 54:1 56:3 56:3 58:3-
4 58:5 58:5 60:1 60:6 63:1 63:3 63:3 64:4 65:

5 65:5 65:13-14 65:17 66:1-

2 66:2 66:2 66:2 66:5 66:7-8 66:22 66:24

Jeremiah

1 1 1:5 1:5 1:5 1:7 1:10 1:11 1:13 1:18 1:20

2 2:13 2:13 2:18 2:18 2:21 2:22 2:22 2:25 2

:27 2:32 3:1 3:3 3:3 3:3 3:3 3:6-

7 3:10 3:20 3:22 5:1-

2 5:8 5:8 5:8 5:8 6:14 6:16 7:4 7:4 7:16 7:2

1-

22 8:4 8:4 8:22 9:1 9:1 9:21 9:21 9:21 9:24

10:11 10:14 10:23 10:23 10:23 10:23 11:14 12:1

12:13 12:13 13:4-5 13:6-

7 13:23 13:23 13:23 13:23 13:23 13:26 14:11-

12 14:15 15:10 15:17 16:2 16:2 17:9 17:11 17:

13 17:14 17:16 18:3-4 18:7-8 18:7-

12 20:14 20:14 20:17 20:18 22:10 23:23 23:28

23:28 24:1-3 24:3 24:6-7 26:21-

24 27:6 28:13 29:14-20 29:20-23 29:22 30:10-

11 31:22 31:31 31:33 31:33-

34 31:34 32:30 35 35:6-

7 35:11 35:18 35:19 36 36:23 37:18-

19 38:7 39:11 40 50:23 51:6 51:6 51:6

Lamentations

1 2:18 2:18 3:24 3:26-42 3:27-28 3:27-28 3:30 3:31 4:4 4:6 4:20

Ezekiel

1:4 1:7 1:7 1:11 1:14 1:15-20 1:16 1:18 1:20 1:22 2:1 2:6 2:9-10 2:10 3:1 3:8-9 4:9-16 5:1-5 8:1 8:3 8:14 10:8-22 10:18-19 12:27-28 13:10-16 14:14 14:14 14:20 16:1-10 16:4-6 16:6 16:11 16:12 16:14 16:25 16:25 16:25 16:42 16:55 16:55 16:60-61 16:62-63 18:4 18:4 18:4 18:4 18:4 18:20 18:20 18:20 18:23 18:23 18:23 18:30-32 20:25 20:43-44 23:3 24:15-18 24:16-18 24:18 24:27 25:13 28:3 28:13 32:17 33:10-11 33:11 33:11 33:11 33:12 33:12 33:12 34:17 34:18 34:20 34:21 34:31 36:24-26 36:31-32 37:1 44:2 44:2-3 44:10 44:15-16 44:22 46:20 47:1 47:8

Daniel

1 1:3-4 1:8 1:16 2 2:34 2:45 2:45 2:45 3:25 3:25 4

:13 4:13 4:16 4:17 4:25 4:27 4:27 4:32 4:33-
37 5:1-3 6 6:10 7:7-
8 9:5 9:20 9:23 9:23 9:23 9:24 12:2 12:3

Hosea

1:2 1:2-3 1:2-4 2 2:6 2:7 2:7-
9 2:19 3:1 3:3 3:3 3:4 6:5 7:4 7:4 7:6 7:11
9:4 9:11 9:14 11:1 11:1 11:8-
9 11:9 13:14 13:14-15 13:15 13:15

Joel

1:4 1:14 2:12-13 2:15 2:15 2:29 3:13 3:18

Amos

1:1 1:1 1:3 1:3 2:12 3:2 3:83 4:1 5:2 5:19 6:
4-6 6:11 6:13 6:14 7:1 7:7 7:12-
13 7:14 7:14 8:1 8:11 8:13

Obadiah

1:4

Jonah

1:3 1:12 1:14 2:1-2 2:2-7 3:4 3:5 3:5-
10 3:10 4:10-11 4:11

Micah

1:1 1:14 4:8 5:1 5:2 5:2-3 6:8 7:2 7:19

Nahum

1:3 1:9 1:15 3:1

Habakkuk

1:2-4 1:8 1:9 1:10 1:16 1:16 2:1 3:1 3:3 3:3-
4 3:4 3:8 3:14 3:16

Zephaniah

1:10 1:11

Haggai

1:1 1:6 2:6-7 2:11

Zechariah

3:1 3:1 3:3 3:9 3:9 4:2-3 6:1-
3 8:5 9:9 9:9 9:10 9:16 9:16 9:16 9:17 11:12-
13 11:12-13 11:15 12:1 12:10 12:10 13:7

Malachi

1:2-3 1:2-3 1:6 1:10-11 2:11-
12 3:1 3:6 3:7 3:14-15 3:18 4:2 4:2 4:2 4:2

Matthew

1:5 1:6 1:17 1:18-25 1:20 1:20 1:20 1:22-
23 1:24-25 2:5-6 2:6 2:6 2:13-
15 2:23 3:2 3:2 3:2 3:3 3:4 3:4 3:4 3:4 3:7
3:9 3:10 3:10 3:10 3:11 3:12 3:13 3:13 3:16 3
:16 3:17 4:1 4:1 4:1-4 4:2-
3 4:3 4:4 4:17 4:18-20 4:18-22 4:18-22 4:18-

22 4:19 4:19 4:23 5:6 5:7 5:8 5:8 5:8 5:9 5:
10 5:13 5:13 5:13 5:13 5:14 5:14 5:14 5:14 5:
15 5:19 5:19 5:21-22 5:22 5:22 5:22 5:22 5:23-
24 5:23-24 5:23-24 5:25 5:25-
26 5:26 5:27 5:28 5:28 5:28 5:28 5:32 5:34 5:
35 5:37 5:38-
39 5:39 5:39 5:40 5:42 5:44 5:44 5:48 6:2 6:2
6:3 6:5 6:6 6:10 6:12 6:12 6:13 6:16 6:16-
18 6:17 6:19-20 6:20 6:20 6:21 6:23 6:23-
24 6:23-24 6:24 6:24 6:24 6:24 6:25 6:25 6:25-
26 6:26 6:27 6:28 6:32 6:33 6:33 6:33 6:34 6:
34 6:34 6:34 6:34 7:1 7:3 7:3-5 7:3-
5 7:5 7:6 7:6 7:7 7:8 7:11 7:13 7:14 7:14 7:
15 7:15 7:22 7:24-
27 8 8:10 8:10 8:11 8:12 8:20 8:20-
22 8:21 8:22 8:22 8:22 8:25 8:25 8:25 8:26 9:
1-7 9:9 9:9 9:9 9:12-13 9:12-
13 9:13 9:17 9:20 9:21 9:22 9:24 9:27 9:29 1
0:7 10:8 10:9 10:9 10:9-
10 10:10 10:10 10:10 10:14 10:16 10:22-
34 10:23 10:23 10:24-
25 10:25 10:34 10:37 10:37 10:37 10:40 10:40

11:7-

14 11:8 11:10 11:11 11:11 11:12 11:12 11:12 1
1:13 11:13 11:14 11:18 11:25 11:29 11:29 11:29

11:30 12:1-9 12:20 12:24 12:25-

26 12:30 12:30 12:32 12:32 12:35 12:36 12:36

12:36 12:36 12:39-

40 12:41 12:46 12:49 12:50 12:50 13:3 13:7 13
:7 13:8 13:8 13:8 13:8 13:8 13:10-

17 13:11 13:22 13:22-

23 13:24 13:25 13:31 13:31-

32 13:33 13:44 13:45 13:45-46 13:45-

46 13:46 13:46 13:46 13:54-

55 13:55 13:58 14:13-21 14:15 14:15-

21 14:25 14:25-

33 14:28 14:28 14:29 14:31 14:31 14:31 14:32

15:19 15:19-

20 15:22 15:24 15:26 15:27 15:28 15:32 15:32

15:32-38 16:17-

18 16:18 16:18 16:18 16:18 16:18 16:23 16:23

16:24 16:25 16:26 17:1-

9 17:2 17:15 17:19 17:20 17:20 17:21 18:3 18:

6 18:7 18:8-9 18:8-9 18:10 18:11 18:15-

17 18:18 18:21-
22 19:4 19:5 19:5 19:6 19:9 19:9 19:10 19:10-
12 19:11-
12 19:12 19:12 19:12 19:12 19:12 19:12 19:16
19:21 19:21 19:21 19:21 19:21 19:21 19:21 19:2
1 19:21 19:21 19:21 19:21 19:21 19:23-
24 19:24 19:24 19:26 19:27 19:28 19:28 19:29
19:29 19:29 19:30 20:15 20:15 20:15 20:16 20:1
6 20:23 20:26 20:27 20:28 20:30-34 21:1-
3 21:1-7 21:1-9 21:2-5 21:9 21:12-13 21:12-
13 21:33 22:11-
13 22:13 22:13 22:14 22:14 22:29-
30 22:30 22:30 22:30 22:30 22:32 23:5 23:6-
7 23:10 23:23-24 23:26-
28 23:27 23:27 23:37 23:37 23:37-
38 23:38 23:38 24:12 24:12 24:13 24:17-
18 24:17-18 24:17-18 24:19 24:19 24:19 24:19-
20 24:24 24:28 24:46 25:1 25:1 25:1-10 25:1-
12 25:3 25:4 25:4 25:10 25:13 25:15 25:31 25:
33 25:34 25:34-40 25:35-
36 25:40 25:41 25:41 25:41 26 26:6 26:8 26:15
26:15 26:26 26:29 26:29 26:31 26:33-

35 26:39 26:40 26:40-41 26:41 26:41 26:48-
49 26:49 26:52 26:74 27:6 27:9-10 27:28-
29 27:29 27:46 27:50-
51 27:51 27:51 27:51 27:51 27:52 27:52-
53 27:53 27:55-
56 27:64 27:66 28:1 28:1 28:2 28:9 28:9 28:9
28:9 28:19 28:19 28:20

Mark

1:1-3 1:4 1:5 1:6 1:30-31 2:25-
26 3:17 3:21 3:27 4:34 5 5 5:39 5:39 5:41 5:
43 5:43 6:1-
3 6:3 6:5 6:8 7:11 7:24 8:34 9:5 9:29 9:44 1
0:21 10:27 10:28-30 10:29-30 10:30 10:50 12:41-
44 12:43 12:43-
44 13:17 13:32 14 14:4 14:8 14:35 14:37 14:51
-52 15:40-41 15:47 16:1 16:1-2 16:14

Luke

1 1:5 1:15 1:17 1:18 1:18 1:20 1:20 1:20-
22 1:20-22 1:26-
31 1:28 1:29 1:34 1:35 1:39 1:41 1:41 1:41 1:
41 1:43 1:48 1:79 2:4 2:7 2:7 2:7 2:8 2:10 2
:14 2:14 2:14 2:15 2:22 2:27 2:29 2:33 2:34 2

:36 2:36 2:36 2:36 2:36-37 2:36-37 2:36-
37 2:36-37 2:36-38 2:41 2:43 2:43-
46 2:46 2:48 2:51 2:51 2:51 2:51-
52 2:52 3:11 4:24 5:8 5:31 5:31 6 6:12 6:15
6:20 6:21 6:42 6:44 7 7:11 7:11-15 7:11-
15 7:18-
19 7:27 7:27 7:28 7:28 7:37 7:38 7:40 7:47 7:
47 7:47 7:47 7:47 7:47 7:48 8:8 8:10 8:21 8:2
1 8:24 8:24 8:55 9:23 9:23 9:23 9:24 9:26 9:3
1 9:48 9:53 9:54 9:58 9:59-60 9:59-62 9:61-
62 9:62 9:62 9:62 9:62 9:62 9:62 10 10:5 10:
18 10:18 10:18 10:19 10:30 10:30-34 10:30-
35 10:30-35 10:34 10:41-42 11:5 11:5-8 11:5-
8 11:7-
8 11:8 11:15 11:34 11:41 12:3 12:7 12:15 12:2
0 12:20 12:20 12:35 12:35 12:47-
48 12:48 12:49 13:4 13:11-
13 13:29 13:32 14:9 14:10 14:10 14:11 14:26 1
4:26 14:26-27 14:26-
27 14:27 14:28 14:28 14:33 14:33 14:35 15:3 1
5:3-5 15:4-5 15:4-
5 15:5 15:5 15:5 15:7 15:7 15:8-

10 15:10 15:10 15:10 15:11-24 15:11-32 15:19-
31 15:20 15:20 15:20-
23 16:8 16:9 16:9 16:9 16:9 16:9 16:9 16:9 1
6:9 16:9 16:9 16:12 16:12 16:13 16:13 16:15 1
6:16 16:19 16:19-24 16:19-24 16:19-
25 16:22 16:23 16:25 16:25 16:29 17:1 17:5 17
:6 17:10 17:10 17:21 17:21 17:21 17:27-
29 17:37 18:1 18:1 18:1 18:1-5 18:2-
5 18:5 18:8 18:8 18:9 18:10-
14 18:11 18:13 18:13 18:14 18:22 18:27 18:27
18:28 18:29-30 18:29-30 18:30 18:35-38 19:2-
9 19:4 19:5 19:10 19:23 19:41 19:41 19:41 20:
35 20:35-36 20:38 21:1-4 21:1-
4 21:19 21:31 21:33 21:34 22:24 22:26 22:31 2
2:31-32 22:42 22:43 22:46 22:47 22:54-
62 22:62 23:28 23:31 23:34 23:34 23:38 23:42-
43 23:43 23:43 23:43 23:46 24:5 24:10 24:13 2
4:16 24:28-
31 24:32 24:32 24:32 24:39 24:39 24:39-
40 24:42 24:42-43 24:50-51

John

1:1 1:1 1:1 1:5 1:5 1:7-8 1:12-
13 1:14 1:18 1:29 1:29 1:29 1:36 1:41 1:42 1:
45 1:45 1:47 2:1 2:1-2 2:1-11 2:11 2:12 2:14-
16 3:2 3:3 3:5 3:8 3:23 3:30 3:31 4 4:5 4:6
4:7 4:13-14 4:14 4:14 4:16-
18 4:18 4:24 4:32 4:35 5:2 5:14 5:17 5:17 5:1
7 5:19 5:25 5:28-29 5:30 5:35 5:44 6:5-
13 6:15 6:38 6:39 6:44 6:51 6:56 6:57 6:60 6:
66 6:70 7:3-
4 7:5 7:10 7:19 7:24 7:37 8:3 8:12 8:23 8:44
8:44 8:48 8:48 8:48 8:49 8:56 8:56 9:2 9:2-
3 9:3 9:21 10:8 10:11 10:18 11:11 11:11 11:35
11:35-36 11:35-36 11:38 11:38-
44 11:39 11:39 11:43 11:43 11:43 11:43-
44 11:44 11:44 12 12 12:2 12:2 12:2 12:2 12:
10 12:24 12:32 12:41 13:5 13:10 13:10 13:15 1
3:20 13:23 13:25 13:26 13:38 14:2 14:2 14:2 1
4:2-
3 14:3 14:6 14:6 14:23 14:27 14:27 14:27 14:2
8 14:28 14:30 14:30 14:31 15:5 15:18 15:19 15
:19 15:19 15:26 16:12-13 16:33 17:12 17:20-
21 17:20-23 17:21 17:23 18:15-16 18:15-

27 18:23 18:28 19:6 19:6 19:6 19:15 19:23 19:
23 19:23-24 19:23-24 19:25 19:25 19:26-
27 19:26-27 19:26-
27 19:34 19:34 19:37 19:38 19:38 19:41 20 20:
1-8 20:1-18 20:4 20:6-
7 20:11 20:12 20:17 20:17 20:17 20:17 20:19 2
0:19 20:19 20:19 20:20 20:22 20:22-23 20:26-
28 20:27 20:27 20:27 21:4 21:7 21:7 21:9 21:1
2 21:13 21:15-17 21:15-17 21:15-17 21:16 21:18

Acts

1:1 1:1 1:3 1:7 1:9 1:9-
12 1:11 1:12 1:13 1:14 1:15 1:24 2:14-18 2:16-
21 2:31 2:38 2:40 2:40 3:6 3:6 3:6 3:21 4:34-
35 4:34-35 4:37 5 5 5:1-10 5:1-10 5:1-
10 5:4 5:29 5:37 6 6:1-
2 6:2 6:5 6:5 6:15 7:15-16 7:29-
30 7:45 7:55 7:56 7:59-
60 8:2 8:2 8:3 8:10 8:20 8:26 8:26-
30 8:27 8:27 8:27-38 8:27-39 8:30-31 8:36 9:3-
18 9:8 9:15 9:15 9:15 9:15 9:15 9:15 9:15 9:1
5 9:15 9:17 9:17 9:17-18 9:32-34 9:36-
41 9:39 10 10:1 10:1-2 10:3-

16 10:4 10:10 10:15 10:26 10:34-
35 11:28 12 12:8 13:8-
11 13:32 13:46 13:46 14:11 15:10 15:28-
29 15:39 16:6-7 16:16 16:25-
38 17:22 17:28 17:28 17:30 19:1 19:1-
7 19:2 20:16 20:28 20:28 20:35 21:5 21:8-
9 21:9 21:9 21:9 21:9 21:10-
11 21:13 21:13 23:2 23:5 24:17-18 26:2-
3 26:24 27:23 27:37 28:7 28:30

Romans

1:7 1:8 1:8 1:8 1:8 1:8 1:25 1:26-27 2:4-
5 2:4-5 2:12 2:24 2:28-
29 3:1 3:2 3:4 3:4 3:12 3:20 3:23 3:23 3:23-
24 3:24 3:28 3:30 4:11 5:3-5 5:3-5 5:3-
5 5:7 5:14 5:14 5:14 5:14 5:14 5:14 5:20 5:20
5:20 5:20 6:3-4 6:4 6:4 6:4 6:11 6:14 6:21-
22 7 7:1-3 7:2 7:2 7:2 7:2-
3 7:4 7:6 7:6 7:8 7:14 7:14 7:14 7:14-
20 7:18 7:18 7:18 7:19 7:19 7:19 7:19 7:22-
25 7:23 7:23 7:23 7:23 7:24 7:24 7:24 7:24 7:
24 7:24 7:24 7:24 7:25 8:1-2 8:3 8:5 8:8 8:8-
9 8:9 8:11 8:11 8:11 8:14 8:17 8:18 8:18 8:18

8:18 8:19-

21 8:20 8:20 8:21 8:26 8:28 8:35 8:35-

36 8:38 8:39 9:3 9:3 9:3-4 9:3-

4 9:11 9:13 9:14-

29 9:16 9:16 9:16 9:16 9:16 9:16 9:16 9:20 9:

20-21 9:21 9:22-23 9:30-

32 9:33 10:2 10:2 10:2 10:2 10:2 10:10 11:6

11:20 11:25-

26 11:32 11:32 11:32 11:32 11:32 11:33 11:33

11:33-34 11:33-

34 12:1 12:1 12:1 12:1 12:1 12:1 12:1-

3 12:3 12:9 12:11 12:11-

12 12:13 12:15 12:15 12:17 12:17 12:18 12:20

12:21 12:21 13:11-

12 13:12 13:14 13:14 14:2 14:2 14:2 14:3 14:4

14:4 14:4 14:4 14:4 14:5 14:5 14:5 14:5 14:5

14:6 14:10 14:14 14:20 14:21 14:21 14:21 14:

21 14:21 15:19 15:24 16:18 16:20 16:20

1 Corinthians

1:1-3 1:7-

8 1:19 1:19 1:21 1:24 1:24 1:25 1:25 1:25 1:2

5 1:25 1:26 1:27 1:30 1:31 1:31 2:6-7 2:8-

9 2:9 2:9 2:9 2:9 2:9 2:13 2:14 3:1-
3 3:2 3:2 3:3 3:6 3:6 3:6 3:6-
10 3:10 3:10 3:10-12 3:14 3:16 3:16-
17 3:17 3:17 3:17 3:18-19 4:1-
2 4:4 4:4 4:5 4:7 4:7 4:7 4:8 4:9 4:10 4:12
4:12 4:12 4:19 4:19 4:21 4:21 5:1 5:1-2 5:4-
5 5:5 5:5 5:8 5:11 6:11 6:12 6:12 6:12 6:12
6:12 6:13 6:13 6:13 6:13 6:13-
18 6:15 6:16 6:16 6:17 6:17 6:17 6:18 6:18 6:
18 6:19 6:19 6:19 6:20 7 7 7:1 7:1 7:1 7:1-
2 7:3 7:3 7:4 7:4 7:5 7:5 7:5 7:5 7:5 7:6 7:
7 7:7 7:7 7:7 7:7 7:7 7:7-8 7:8 7:8 7:8-9 7:8-
9 7:8-9 7:8-10 7:9 7:9 7:9 7:9 7:10 7:11 7:13-
14 7:14 7:14 7:15 7:18 7:18 7:18 7:19 7:20 7:
21 7:21 7:21-
22 7:23 7:24 7:25 7:25 7:25 7:25 7:25 7:25 7:
25-
26 7:26 7:26 7:27 7:27 7:28 7:29 7:29 7:29 7:
29 7:29 7:29 7:29 7:29 7:30 7:32-33 7:32-
34 7:34 7:34 7:34 7:34 7:35 7:35 7:35 7:35 7:
37-38 7:39 7:39 7:39 7:39 7:39 7:39-40 7:39-
40 7:40 7:40 8:10 8:13 9:4-

5 9:5 9:5 9:5 9:5 9:5 9:9 9:11 9:11 9:13 9:1
3 9:13 9:13-

14 9:14 9:14 9:19 9:24 9:24 9:26 9:27 9:27 9:
27 9:27 9:27 9:27 9:27 10:4 10:4 10:10 10:11
10:11 10:11 10:12 10:12 10:13 10:13 10:21 10:2
1 10:29 10:31 10:31 11:5-

6 11:6 11:7 11:14 11:16 11:27 11:27 11:27-
28 11:28 11:28 11:28 12:4 12:4 12:4-
5 12:11 12:12 12:12-27 12:21 12:22-
24 12:28 12:28 12:29 13:4 13:4-
7 13:5 13:7 13:7 13:7 13:8 13:8-
10 13:9 13:9 13:9-10 13:9-

10 13:12 13:12 13:13 13:18 14:1 14:5 14:15 14
:15 14:16 14:18 14:19 14:30-33 15:8-
9 15:9 15:9-10 15:9-
10 15:10 15:22 15:23 15:25-26 15:25-
28 15:28 15:31 15:31 15:33 15:33 15:33 15:33
15:33 15:35 15:37 15:39 15:40 15:41 15:41 15:4
2 15:44 15:44 15:44 15:44 15:44 15:47 15:50 1
5:50 15:50 15:51 15:53 15:53 15:53 15:53 15:53
-54 15:54 15:54 15:55 15:58 15:85

2 Corinthians

1:5 1:7 1:12 2:4 2:7 2:7 2:7 2:7 2:7 2:10 2:1

0 2:10 2:10-

11 2:11 2:15 2:16 2:16 3:2 3:2 3:4-6 3:4-

6 3:6 3:6 3:6 3:7 3:7 3:10 3:11 3:14-

15 3:18 3:18 3:18 4:7 4:7 4:7 4:7 4:7 4:16 4

:16 4:16 4:17-

18 4:18 5:1 5:4 5:6 5:6 5:10 5:17 5:17 6:8 6

:8 6:9 6:10 6:10 6:14 6:14 6:14-15 6:14-

15 6:14-15 6:14-15 6:14-15 6:14-

16 6:16 8:12 8:13-

14 8:14 8:14 8:14 8:18 9:6 10:3 10:4-

6 10:8 10:12 10:14 10:14 10:17-

18 11:2 11:2 11:2 11:2 11:3 11:6 11:14 11:14-

15 11:23-

27 11:27 11:27 12:2 12:2 12:4 12:4 12:7 12:7

12:7 12:8-

10 12:9 12:10 12:10 12:10 12:10 12:11 12:14 1

2:14 12:21 13:1 13:3 13:3

Galatians

1:8 1:8 1:8 1:10 1:10 1:10 1:10 1:15 1:16 1:1

7-18 1:18-19 1:19 2 2 2:1-2 2:2 2:2 2:9 2:9-

10 2:13 2:16 2:16 2:16 2:20 2:21 3:3-

4 3:10 3:13 3:13 3:22 3:24 3:27 3:27 3:28 4:1

6 4:16 4:16 4:19 4:19 4:22-

26 4:26 4:26 4:26 4:26 5:4 5:7 5:15 5:15 5:15

5:16-17 5:16-

17 5:17 5:17 5:17 5:19 5:19 5:19-23 5:24 5:24-

25 6:2 6:7 6:7-

8 6:10 6:10 6:10 6:10 6:14 6:14 6:15

Ephesians

1:4 1:10 1:21 1:21 1:23 2:3-

4 2:5 2:14 3:10 3:20 4:7 4:11 4:13 4:14 4:14

4:22 4:22 4:26 4:26 4:26 4:26 5:5 5:5 5:8 5:1

3 5:14 5:14 5:18 5:18 5:18 5:18 5:18 5:19 5:2

2 5:23-24 5:25 5:27 5:27 5:27 5:31 5:31-

32 5:31-

32 5:32 6:1 6:4 6:6 6:12 6:12 6:12 6:12 6:12

6:13-17 6:14-17 6:16 6:16 6:16 6:16 6:24

Philippians

1:1 1:21 1:23 1:23 1:23 1:23 1:23 1:23 2:6 2:

6-8 2:7-8 2:13 2:13 2:14-

15 2:15 2:18 2:21 2:27 2:44 3:8 3:12-13 3:12-

16 3:13 3:13 3:13 3:13 3:14 3:19 3:19 3:19 3:

19 3:19 3:20 3:20 3:20 3:20 3:20-3:20

21 3:21 4:7 4:8 4:18

Colossians

1:16 1:18 1:21-22 1:26 2:5 2:5 2:11 2:11 2:13-

14 2:14-15 2:18 3:1 3:5 3:5 3:5-6 3:9-

11 3:14 4:2 4:6 4:14

1 Thessalonians

2:9 2:9 2:18 3:4 4:4 4:7 4:9 4:13 4:13 4:13

4:13 4:13 4:15 4:16 4:17 4:17 4:17 5:15 5:17

5:17 5:17 5:17 5:17 5:21 5:21 5:21 5:23 5:23

2 Thessalonians

2:3 2:7 2:7 2:7-8 3:3 3:10 3:10 3:10

1 Timothy

1:15 1:17 1:19 1:19-

20 2:4 2:8 2:10 2:12 2:13 2:14 2:15 2:15 2:15

3:1 3:1 3:1-7 3:1-7 3:2 3:2 3:2 3:2 3:2 3:2-

3 3:3 3:4 3:4 3:4 3:6 3:8-

10 3:11 3:12 3:13 4:3 4:3 4:3 4:3 4:4 4:4 4:

4 4:4 4:5 4:12 4:12 4:14 4:14 5:2 5:2 5:3 5:

3-5 5:5 5:5 5:6 5:6 5:6 5:6 5:6 5:9 5:9 5:9-

10 5:9-10 5:11 5:11 5:11 5:11-12 5:11-12 5:11-

12 5:11-12 5:13 5:14 5:14 5:14 5:14-15 5:14-

15 5:14-15 5:14-
15 5:15 5:15 5:15 5:15 5:16 5:17 5:18 5:19-
20 5:19-
20 5:22 5:23 5:23 5:23 5:23 5:23 5:24 5:24-
25 6:7 6:8 6:8 6:8 6:8 6:8 6:8 6:8 6:8 6:9 6
:9 6:10 6:10 6:15 6:16 6:16 6:17-19 6:20-21

2 Timothy

1:15 2:4 2:20 2:20 2:20 2:20 2:20 2:20-
21 2:20-21 2:20-21 2:21 2:23 3:6-7 3:6-7 3:6-
7 3:7 3:14 3:14-15 4:2 4:3 4:7-8 4:7-8 4:7-
8 4:13 4:14

Titus

1:5 1:5-7 1:5-9 1:6 1:6 1:7 1:7 1:9 1:9 1:9-
14 1:12 1:12 1:15 1:15 2:11-12 2:15 3:4-
7 3:10 3:10-11

Philemon

1:10 1:12 1:12

Hebrews

1:3 2:1 2:1 4:13 5:10 6 6:4 6:9 7:3 9:3-
5 9:7 11:8 11:17-
19 11:32 11:32 12:6 12:6 12:6 12:6 12:6 12:6

12:14 12:14 12:18 13 13:4 13:4 13:4 13:4 13:4
13:4 13:4

James

1:12 1:16-
18 1:19 1:20 1:20 1:22 2:10 2:10 2:10 2:10 2:
10 2:11 2:17 2:23 2:23 2:25 2:26 3:2 3:2 3:2
3:2 3:2 3:2 3:2 3:5 3:6 3:7 3:8 3:8-
9 4:1 4:6 4:6 4:11 4:13-16

1 Peter

1:2 1:3-5 1:13-16 1:16 1:18-19 1:22-
23 1:24 2:8 2:9 2:9 2:9 2:17-
18 2:21 2:22 2:22 2:22 2:22 2:23 2:23 3:2-
3 3:3 3:7 3:7 3:7 3:7 3:7 3:15 3:15 3:20 3:2
0 3:20-21 3:20-21 4:1 4:8 4:10 4:10 5:1 5:1-
2 5:4 5:5 5:5 5:6 5:8 5:8 5:8

2 Peter

1:4 1:4 2:4 2:7-8 2:9 2:9 2:17-18 3:3 3:9

1 John

1:5 1:7 1:8 1:8 1:8 1:9 2:1 2:1-
2 2:4 2:6 2:6 2:6 2:15 2:15-
17 2:19 2:27 3:2 3:2 3:2-3 3:8 3:9-

10 3:15 4:3 4:7 4:13 4:15 4:18 4:18 4:18 5:3
5:16 5:18 5:18-19 5:19 5:19 5:19 5:21 14:6

2 John

1:1 1:1 1:10

3 John

1:1

Jude

1:5 1:5 1:6 1:6 1:7 1:9 1:23 1:24

Revelation

1:4 1:5 1:6 1:7 1:8 1:9-

10 1:12 1:14 1:15 1:16 2:2 2:4 2:5 2:6 2:6 2
:6 2:8 2:8 2:9 2:9 2:10 2:13 2:14 2:14 2:15
2:15 2:15 2:16 2:17 2:20 2:23 2:25-

26 2:27 3:4 3:4 3:7 3:7 3:15-

16 3:16 3:17 3:19 3:20 3:22 3:33 3:33 5:1 6:1

0 7:5 10:9-10 10:9-10 11:2 11:7-8 11:7-

8 12:9 14:1 14:1 14:1-4 14:3 14:3 14:3-

4 14:4 14:4 14:4 14:4 14:4 14:4 14:4 14:4 14:

6 17 17:4-5 17:9 18 18:2 18:4 19:11-

16 21:2 21:14 21:14 21:16-18 21:19-20 21:19-

21 22:13 22:14 22:18-19

Judith

13 13 13

Wisdom of Solomon

1:11 1:11 2:23 2:24 3:21 4:9 4:9 4:9 4:11 4:1

1 4:11 4:11-

14 4:13 4:13 4:14 4:14 4:14 5:4 6:6 6:7 7:1

8:7 8:7 9:15 10:1 10:1 10:7

Baruch

5:5 6

Susanna

1:54 1:55 1:58 1:59

Bel and the Dragon

1:33-36 1:33-39

2 Maccabees

5:17 7

2 Esdras

1:30

Sirach

1:18 2:1 2:1 3:30 3:30 3:30 4:25 7:36 8:7 8:1

4 8:17 9:2-

3 10:1 10:9 10:30 11:25 13:1 13:2 22:6 22:6

25:9 27:5 27:25 46:1

سيرة القديس جيروم ايرونيوموس

حبه للعلم والمعرفة:

يعتبر القديس إيرونيوموس أو القديس إيرينيوموس أو القديس جيروم St. Jerome من أعظم آباء الغرب في تفسيره للكتاب المقدس، له تراث عظيم في هذا المجال مع مقالات نسكية وجدلية ضد الهرطقة ورسائل.

وُلد حوالي عام 342 م.، في مدينة ستريدون Stridon على حدود دلماطية وبنونيا وإيطاليا، من أسرة رومانية غنية وتقية. ولما بلغ الثانية عشرة من عمره أرسله والده إلى روما، فبرع في الفصاحة والبيان، وقد شغف بكبار شعراء اليونان والرومان. اهتم أيضًا بنسخ الكثير من الكتب كنواة لإنشاء مكتبة خاصة به.

في هذا التيار انجرف إيرونيوموس عن الحياة التقوية، لكنه عاد فتاب ثم نال سرّ العماد وإن كان قد بقي زمانًا يصارع ضد الشهوات فكريًا.

حبه للعبادة:

بعد ثلاثة سنوات قرر مع صديقه بونوسيوس أن يرحلا إلى تريفيا للتفرغ للعبادة. هناك بدأ يدرس اللاهوت بدراسة الكتاب المقدس، ثم عاد إلى وطنه وأقام في أكيلية سبع سنوات، حيث توثقت علاقته بصديقه الحميم روفينيوس الذي سبق فصادفه في روما.

في إنطاكية:

إذ كان يحث أخته على حياة البتولية والنسك هاج أقرباؤه عليه فاضطر إلى الرحيل إلى الشرق،
مَارًا على اليونان فأسيا، ليستقر في إنطاكية عام 374 م.، حيث استضافه القديس أوغريس.
أحب جيروم أوغريس، وكان للأخير أثره القوي عليه إذ سحب قلبه نحو الشرق والحياة النسكية.
تعرف أيضًا على أبوليناريوس أسقف اللاذقية الذي وقف القديس ضده بعد ذلك، حينما انحرف
عن الإيمان.

تفرغ قديسنا لدراسة الكتاب المقدس مع ممارسة الحياة النسكية، فانفرد في برية خليكس جنوب
شرقي إنطاكية لحوالي أربع سنوات تعلم فيها العبرية. وقد تعرض في هذه البرية لمتاعب جسدية
كثيرة، كما يظهر مما كتبه إلى القديسة أوستخيوم يصف حاله بصراحة كاملة، فيقول: "كانت حرارة
الشمس الحارقة شديدة ترعب حتى الرهبان الساكنين فيها، لكنني كنت أحسب كمن في وسط
مباهج روما وازدحامها... في هذا النفي أي السجن الذي اخترته لنفسه، حتى أُرهب الجحيم. كنت
في صحبة العقارب والوحوش وحدها فكنت أحسب كمن هو بين الراقصات الرومانيات. كان وجهي
شاحبًا من الصوم الإرادي فكانت نفسي قوية في الجهاد ضد الشهوة. جسدي البارد الذي جف
تمامًا، فصار يبدو ميتًا قبل أن يموت، يحمل فيه الشهوة حية، لذا ارتميت بالروح عند قدمي يسوع
أغسلهما بدموعي، مدربًا جسدي بالصوم الأسبوع كله، ولم أكن أخجل من كشف التجارب التي
تحل بي... ولا أكف عن قرع صدري ليلاً ونهارًا حتى يعود إلي السلام".

عاد من البرية إلى إنطاكية عام 377 م.، فظهرت مواهبه، لذا ضغط عليه البطريك بولينوس ليقبل الكهنوت، وإن كان قد اشترط إيرونيموس عليه ألا يرتبط بكنيسة معينة، ليتفرغ لكلمة الله أينما شاء الله أن يدعوه.

تركه إنطاكية:

سمع إيرونيموس عن القديس غريغوريوس النريزي، فذهب إليه والتصق به لمدة عامين، وفي مجمع القسطنطينية المسكوني عام 381 م لمع نجمه. (ستجد المزيد عن هؤلاء القديسين هنا في موقع الأنبا تكلا في أقسام السير والسنكسار والتاريخ). وفي سنة 382 م. رافق بولينس بطريك إنطاكية وأبيفانيوس أسقف سلاميس بقبرص إلى روما، فاتخذة داماسيوس أسقف روما كاتبًا له، وأوكل إليه ترجمة الكتاب المقدس إلى اللاتينية، وتسمى بالفولجاتا *La Vulgate*. امتزج عمله بحياة النسك مع الفكر الروح المتقد، فألّف حوله كثيرون، من بينهم شريفات قديسات مثل باولا وبناتها بلوزلا وأوستخيوم، ومرسليا وأمها ألبينا، وأسيلا البتول الشهيرة.

متاعبه بروما:

إذ تتيح أسقف روما هاجمه منافسوه إذ كانت الأنظار تتجه إلى سيامته، فأثاروا ضده افتراءات كثيرة، بسبب علاقته بهؤلاء الشريفات، واضطر أن يعود إلى الشرق مع أخيه بولنيانس وبعض الرهبان، يحمل معه مكتبته الضخمة ومؤلّفاته، وقد كتب رسالة إلى بناته الشريفات مؤثرة للغاية،

جاء فيها: "أشكر الله الذي وجدني مستحقاً أن يبغضني الناس... نسبوا إليّ أعمالاً شائنة لكن أبواب السماء لا تُغلق وتُفتح بأقاول الناس وأحكامهم".

عودته إلى الشرق:

لحقت باولا وأستوخيوم قافلته في إنطاكية، وانطلق إلى يافا ثم بيت لحم، وإذ جال في فلسطين ذهب إلى مصر حيث الحياة الرهبانية في أوج عظمتها. في مصر التقى بالقدّيس ديديموس الضرير الذي كان يحبه، وقيل أنه سبق فتتلمذ على يديه لمدة شهور، وسأله عن بعض معضلات في الكتاب المقدس فوجد إجابات شافية، ومن شدة إعجابه به حينما سبق فطلب منه داماوس أسقف روما أن يكتب له بحثاً في الروح القدس، لم يجد أفضل من أن يترجم له ما كتبه القدّيس ديديموس إلى اللاتينية. زار كثير من الأديرة والتقى بعدد كبير من نساك منطقة الأشمونين بمصر الوسطى (التابعة لطيبة) ومنطقة وادي النطرون، وسجل لنا كتابه "تاريخ الرهبان" عن آباء رآهم والتقى بهم شخصياً أو سمع عنهم من معاصرين لهم يعتبر من أروع ما سُجل عن الحياة الرهبانية في ذلك الزمن، وقد اقتبست الكثير منه في هذا القاموس المُبسّط.

في فلسطين:

عاد إلى فلسطين يحمل في جعبته خبرة آباء نساك كثيرين، وهناك بنت له باولا ديرين في بيت لحم عام 386 م. أحدهما للنساء تسلمت هي إدارته، والآخر للرجال يرأسه القدّيس إيرونيموس

قراءة 35 عامًا، تزايد فيه حبه للدراسة والكتابة. قال عنه سالبسيوس ساويرس: "تراه على الدوام غائصًا في كتبه".

أعجب بالعلامة أوريجينوس الإسكندري الذي حسبته هبة الله للكنيسة، فعكف على ترجمة الكثير من كتابته ومقالاته إلى اللاتينية، وكان يلقيها على الرهبان والراهبات، حتى جاء القديس أبيفانيوس أسقف سلاميس إلى فلسطين وألقى عظه على الجماهير وهاجم أوريجينوس بعنف... فأصطاد القديس إيرونيموس ليحوّله من العشق الشديد لأوريجينوس إلى العداوة المرة، فيحسبه كأبيفانيوس أنه علّة كل هرطقة، بل حسبته شيطانًا رجيماً. وبسبب هذا التحول خسر القديس جيروم صديق صباه روفينوس، ودخل معه في صراعات مرة وقاسية. وقد حاول القديس أغسطينوس التدخل بأسلوب رقيق للغاية، لكن القديس جيروم دخل معه في صراع شديد وبلهجة قاسية.

تصدّى أيضًا القديس جيروم لكثير من الهرطقات.

أيامه الأخيرة:

في أواخر أيامه هاجم البيلاجيون ديريه وأحرقوا جزءًا كبيرًا منه وقتلوا ونهبوا.

تنح القديس في بيت لحم عام 420 م. في مغارة المهد، وقد نُقل جسده إلى روما.

يُعبد له الغرب في 30 من سبتمبر.

يصوره الغرب وأمامه أسد رابض، إذ قيل أنه شفى أسدًا وقد لازمه في الدير. وربما لأنه كان يمثل الأسد في البرية، يزأر بشدة من أجل استقامة الإيمان، لا يستريح ولا يهدأ بسبب الهرطقات.

ترجماته:

قام بترجمة الكتاب المقدس "الفولجاتا"، كما قام بترجمة 78 عظة لأوريجينوس، كتب أوريجينوس الأربعة "عن المبادئ"، والرسائل الفصحية للبابا ثاوفيلس الإسكندري، ورسالة فصحية للقديس أيفانيوس، ومقال القديس ديديموس السكندري "عن الروح القدس"... الخ.

كتاباته:

1. اهتم بتفسير الكتاب المقدس، فُقد بعضها. فسّر سفر الجامعة، وبعض رسائل القديس بولس، وإنجيل متى، والرؤيا، واهتم بأسفار الأنبياء، أروعها تفسيره لسفر أشعياء؟ الخ. في تفاسيره حمل المنهج الإسكندري، مستخدمًا أسلوب العلامة أوريجينوس وطريقته الرمزية حتى بعد مقاومته له.

بعض تفاسيره كتبها بسرعة شديدة، فسجل تفسيره لإنجيل القديس متى في 14 يومًا.

2. كتب في التاريخ: "مشاهير الرجال" ويعتبر الكتاب التاريخي الثاني بعد كتاب أوسابيوس القيصري، ضم 135 فصلاً، مقدمًا في كل فصل عرض لسيرة كاتب مسيحي وأعماله الأدبية، وقد سبق لي التعليق على هذا الكتاب بتوسع (راجع مقدمات في علم الباترولوجي، 1974 م..،

ص14-16).

كتب أيضًا في سير الرهبان، كما سجّل حياة القديس بولا الطيبي وغيره...

3. كتابات جدلية ضد يوحنا أسقف أورشليم، واحتجابه ضد روفينوس، وآخر ضد هلفيديوس

Helvidius (بخصوص دوام بتولية العذراء مريم)، وضد جوفينيان، وضد البيلاجيين... الخ.

4. رسائله.

والمجد لله دائما